

I Thess. 2, 15 (*ιδίους*), I Thess. 5, 13 (*καὶ σωτήρος*), Phil. 1, 16 (*ἤδη καὶ τινες ἐξ ἀγῶνος*), Luk. 9, 41 (*πρὸς αὐτοῦς*), Luk. 9, 54 f. (*ὥς καὶ Ἥλλας ἐποίησεν und οὐκ οἶδατε οἶον πνεύματος ἐστε ὑμεῖς*), Luk. 16, 28. 29 (*ἐκεῖ*), Luk. 18, 19 (*ὁ πατήρ, zweifelhaft*), Luk. 18, 20 (*ὁ δὲ ἔφη*), Luk. 21, 13 (*καὶ σωτηρίαν*), Luk. 23, 2 (*καὶ καταλύοντα τὸν νόμον καὶ τοὺς προφῆτας und καὶ ἀποστρέφοντα τὰς γυναῖκας καὶ τὰ τέκνα*)¹.

Sehr bedeutend ist die Zahl der Stellen, an denen M. U m w a n d l u n g e n durch die Fälscher vorausgesetzt hat; hier hat er ihnen die raffiniertesten Methoden zugetraut und seinen ganzen Scharfsinn angewendet, um hinter ihre vermeintlichen Schliche zu kommen, sie aufzudecken und zu korrigieren.

(a) Er hat angenommen, daß sie im Wortklang, bzw. in den Buchstaben ähnliche Worte miteinander vertauscht haben, um einen neuen Sinn zu gewinnen; deshalb setzte er Gal. 2, 20 *ἀγοράσαντος* für *ἀγαπήσαντος*, Gal. 4, 8 *τοῖς ἐν τῇ φύσει οὐδὲ θεοῖς* für *τοῖς μὴ φύσει οὐδὲ θεοῖς*, Gal. 5, 14 *ἐν ὑμῖν* für *ἐν ἐνὶ (λόγῳ)*, II Kor. 7, 1 *αἵματος* für *πνεύματος*, Kol. 1, 19 *ἐαντῷ* für *αὐτῷ* (s. auch v. 20), Luk. 11, 42 *τὴν κλῆσιν* für *τὴν κορίσιν*, Luk. 18, 20 *οἶδα* für *οἶδας*. I. Kor. 10, 11 verwandelte er wahrscheinlich *τύποι* mit vorangehendem *πάντα* in *ἀτόπως*. Diese Änderungen sind Konjekturen eines geschickten Philologen.

(b) Er glaubte sich überzeugt zu haben, daß die Fälscher öfters das Aktivum und Passivum für ihre tendenziösen Zwecke vertauscht hätten; daher schrieb er I Kor. 3, 17 *φθαρήσεται* für *φθαρῇ αὐτὸν ὁ θεός*, I Kor. 15, 25 *θῶνται* für *θῆ* (wenn diese LA nicht späteren Marcioniten gehört), Luk. 10, 21 *ἄτινα ἦν κρυπτά* für *ὅτι ἀπέκρυψας ταῦτα*, Luk. 11, 4 *μὴ ἄφες ἡμᾶς εἰσενεχθῆναι* für *μὴ εἰσενέγκης*, Luk. 12, 46 *τεθήσεται* für *θήσει*, Luk. 20, 35 *οὗς κατηξίωσεν ὁ θεός* für *οἱ καταξιοθέντες*. Hierher gehört auch, daß er an mehreren Stellen, wenn auch nicht konsequent (s. I Kor. 6, 14), die Auferweckung Jesu in Selbstauferweckung (Auferstehung) umgewandelt hat. Andere einschneidende Vertauschungen sind die von Pronomina (z. B. Luk. 11, 3 schrieb M. *τὸν ἄρτον σοὺ* für *ἡμῶν*, Luk. 16, 12 *τὸ ἐμὸν* für *τὸ ὑμέτερον*), von Partikeln (die wichtigste ist Kol. 2, 8, wo M. *διὰ τῆς*

¹ Über den Zusatz in I Kor. 6, 13 s. o. S. 47.